

## 第 38 课

### 一、新维 重点词汇

しょうひん	(商品)	【名】	商品
エンジン		【名】	发动机、引擎
ろじ	(路地)	【名】	小巷、弄堂
さしみ	(刺身)	【名】	生鲜鱼、贝片
きもの	(着物)	【名】	和服、衣服
ぐあい	(具合)	【名】	情况
ひらがな	(平仮名)	【名】	平假名
はんぶん	(半分)	【名】	一半
さいしゅう	(最終)	【名】	最终
しあい	(試合)	【名】	比赛、竞赛
えいせいほうそう	(衛星放送)	【名】	卫星广播
ストレス		【名】	精神紧张状态
でんとうてき	(伝統的)	【名】	传统的
いりくむ	(入り組む)	【动 1】	错综复杂
へる	(減る)	【动 1】	减少
うごかす	(動かす)	【动 1】	开动、移动、摇动
かつ	(勝つ)	【动 1】	取胜、获胜
とおりにぬける	(通り抜ける)	【动 2】	走的出去、穿过、通过
てつやする	(徹夜する)	【动 3】	熬通宵、彻夜
やけどする	(火傷する)	【动 3】	烫伤、烧伤
なんだか		【副】	总觉得、总有点
このへん	(この辺)		这一带、这附近、这儿
いそいで	(急いで)		急急忙忙地，急忙地

# 学习简报

新维外语

## 二、新维重点知识

第2页 《标准日语初级下册》

### 1. 新维 日语语法内容

#### ① 可能形式的变化形式

动词：【五段动词】词尾「ウ」段假名→「エ」段假名+「る」

例：書く→書ける 待つ→待てる

【一段动词】词尾「る」→「られる」

例：起きる→起きられる 食べる→食べられる

【サ变动词】する→できる 例：勉強する→勉強できる

【カ变动词】来る→こられる

#### ② ～ように～

解：表示前项是要达到的目标或者愿望，后项是为接近这个目标而做的努力！

做后项的目的是为了能实现前项。

接：非意志动词的基本形/ない形，意志动词的可能形的基本形/ない形。

译：为了能.../为了能不...

例：☆ よく見えるように字を大きく書いてください(为了能够看清楚，请把字写大一些)

☆ 遅刻しないようにいつもより早く出かけました(为了能不迟到，比平时早一些的出门了)

扩：名词或者一般动词简体+ように表示“如同…那样”

例：届けてくれたものは私の思ったように質のいいものではない。

(收到的东西，没我想象中好。)

#### ③ ～ようになる

解：① 表示动作、状态的自然变化，比如，养成一种新的习惯，从“不能→能”

例：弟は以前あんまり勉強しなかったんですが

大学に入ってからよく勉強するようになります。

(我弟弟以前都不怎么学习的，自从上了大学以后变得爱学习了。)

例：兄は最近お酒を飲むようになりました。

#### ④ ～ようにする

解：① 表示主观的坚持，“尽量做~”，“努力做~”

常与「できるだけ」「なるべく」搭配到一起使用。

例：のどが痛いので、今日はあまり話さないようにします。

## 競技歌留多规则：教你玩转日本花牌

競技かるたでは、読み手が読んだ上の句にあわせて、下の句の書かれた取り札を取ります。だから、百首全部を覚えなければなりません。さらに、競技かるたは一人対一人で行います。これがお座敷かるたとの違うところです。

在競技歌留多中，需选出与读手朗诵的上句所对应、只写有下句的纸牌。所以，必须将一百首和歌全部记住。另外，竞技歌留多是一对一举行的。这也是竞技歌留多同普通的歌留多游戏最大的区别所在。

それでは競技かるたのルールを簡単に紹介しましょう。

那么接下来简单的介绍一下竞技歌留多的规则吧。

まず100枚の札を裏向けにしてよくかき混ぜ、そこから25枚ずつを無作為に選びます。選んだ札をそれぞれの「持ち札」と言います。（残り50枚は使用しません）

首先把100张纸牌背面朝上掺在一起，充分洗牌，每人从中随机各抽取25张。取出来的牌叫作“持牌”。（剩下的50张不使用）

自分の持ち札の25枚は幅87センチ以内、上段、中段、下段の3段に好きなように並びます。こうして並べた自分の方の札を「自陣」、相手側「相手陣」また「敵陣」といいます。（図の矢印の範囲内を「競技線内」と言います。）

将所持的纸牌按照自己的喜好在87厘米的范围内摆放为上段、中段、下段3段。自己排列的纸牌叫作“自阵”，对方的叫作“对手阵”又叫作“敌阵”（图上箭头范围区域叫作“竞技线内”。）

札を並べてから15分の暗記時間が取られます。50枚の場所をしっかりと覚えましょう！

13分たったら、素振りをしながら覚えてかまいません。

纸牌摆放好以后有 15 分钟的默记时间。将 50 张牌的位置都要牢牢记住哦！13 钟过后，允许边做挥手练习边记忆。

15 分たつといよいよ競技開始です！まず相手に、次に読み手にしっかりと礼をしましょう。

15 分钟过后，竞赛即将开始！首先向对手鞠躬问好，再向读手行礼。

読み手は最初に百人一首に含まれていない序歌（全日本かるた協会では「難波津に咲くやこの花 冬ごもり 今を春べと 咲くやこの花」を使用しています）を読み上げます。下の句だけがくり返され、1 秒おいて、1 首めの上の句だけが読まれます。

读手最初会读一首不包含在百人一首以内的序歌（全日本歌留多协会使用「難波津に 咲くやこの花 冬ごもり 今を春べと 咲くやこの花」，中文为“花开难波津，寒冬闭羞颜。今春满地堂，花开香芬芳。”），并将序歌的下句（今を春べと 咲くやこの花）重复一遍，隔一秒后，正式朗诵第一首和歌的上句。

読まれた札（＝読まれた歌の下の句が書いてある札）が場にあれば、先にその札に触れた方の取りになります。図のように、読まれた札（赤のふだ）に直接さわらず、★→から札を払った場合でも読まれた札が完全に競技線から出れば取りになります。

この場合、読まれてない札に触っていますが、「おてつき」にはなりません！

完全に同時に、お互いが読まれた札に触ったとみなせるときは、自陣に持っていたほうの取りにします。

如果牌阵上有念到的纸牌（即写有念到的和歌下句的牌），最先接触到那张牌的人获得此牌。如图，即使没有直接接触到念到的牌（红色的牌为念到到的牌），而是从★处连同其他的牌一同扫出了竞技线外，这样也可以判为得牌。

在这种情况下（即扫出场的牌中有念到的牌的情况下）触碰到其他没有念到的牌，不视为“手误”。

如果两人完全同时接触到牌，那么牌在谁的牌阵里此牌就归谁所有。

自陣の札を取ったときはそのままですが、下図のように、敵陣の札を取ったときは、自陣の札から任意に一枚相手に送ることが出来ます。送り札は相手の方へ向けてていねいに送りましょう。送られた方は、自陣の好きな所へその札を並べます。

如果自己抢到了自阵中的牌，就任其少一张。如图，如果抢到敌阵中的牌的时候，可以从自阵中任意挑选一张牌送给对手。送牌时要礼貌地把牌朝向对方送过去。收到牌的人可以把送过来的牌按自己的喜好摆放在自阵的某一处。

飛ばした札の整理が終わるのを待って、次の歌がよまれます。このとき、読み手は1首めの下の句を読み、一秒間おいて、2首めの上の句だけを読みます。このようにしてゲームは進み、先に自陣の札がなくなった方が勝ちになり、その時点でゲームは終了します。終了時も、開始時のように相手と読み手にしっかり礼をしましょう。

待飞出去的牌整理好后，再开始读牌。此时，读手会从上一首和歌的下句开始念，一秒后再念下一首和歌的上句。比赛就是这样进行的，自阵中牌先没有的一方获胜，游戏结束。结束时同开始时一样要向对手和读手鞠躬礼谢。

おてつきとは...？

読まれた札がない陣の札に触ってしまったとき、それが「おてつき」となります。

場にある札は50まいありますが、よまれるのは100枚だから、残りの50枚は「空札」と言います。空札が読まれたとき、場にある札に触ってしまったとき、「おてつき」となります。

一方、読まれた札がある陣であれば、それ以外の札にどんなに触れてもおてつきにはなりません。このルールがあるため、札をまとめて払い飛ばしてもOKなのです。

什么是手误？

触碰到非指定牌所在的牌阵时，就算是手误。

虽然牌阵中只有 50 张牌，但是被念到的牌却有 100 张，剩下不在牌阵中的牌叫作“空牌”。

当念到空牌时，接触到牌阵中任意一张牌时，视为手误。

另外，如果触碰到指定牌所在的牌阵中的非指定牌的时候，不视为手误。因为有这样的规定存在，所以连同其他的非指定的牌将指定牌一起扫出场外也是允许的。

相手がおてつきをしたときは、ペナルティとして、自陣から札を一枚送ることができます。

当对手手误时，作为对其的惩罚，可以从自阵中送一张牌过去。

### **注意すること**

両手を使って取ってはいけません。

最初にもし右手で取り始めたら、その試合中は左で触った札は無効になります。

読み手が上の句を読み始める前に、手を畳から離したり競技線内に入れたりしてはいけません。

自陣の札の配置を途中で変えるのは自由ですがその時はその旨を相手に伝えなければいけません

**注意事项** 不能使用双手。

如果最初使用右手取牌，那么在比赛中用左手触到指定牌则是无效的。

读手在念和歌上句前，手不能离开榻榻米，且不能进入竞技线内。

自阵中的牌可以在比赛中途自由重置，但是在重置之前必须告知对方。